

II Peter

1:1 Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our **Savior** Jesus Christ:

1:2 Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God and of Jesus our Lord,

1:3 According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue,

1:4 Whereby are given unto us exceeding great and precious promises, that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

1:5 And **besides** this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue, knowledge;

1 Συμεῶν (Simon) Πέτρος (Peter), δούλος (a servant) καὶ (and) ἀπόστολος (apostle) Ἰησοῦ (of Jesus) Χριστοῦ (Christ), τοῖς (To those) ἰσότημον (equally precious) ἡμῖν (with ours) λαχοῦσιν (having obtained) πίστιν (a faith), ἐν (through) δικαιοσύνη (the righteousness) τοῦ (of the) Θεοῦ (God) ἡμῶν (of us) καὶ (and) Σωτήρος (Savior), Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ):

2 Χάρις (Grace) ὑμῖν (to you) καὶ (and) εἰρήνη (peace) πληθυνθεῖη (be multiplied) ἐν (in) ἐπιγνώσει (the knowledge) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) καὶ (and) Ἰησοῦ (of Jesus) τοῦ (the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us).

3 Ὡς (Accordingly), ἅ (τά) (-) πάντα (all things) ἡμῖν (to us) τῆς (the) θείας (divine) δυνάμεως (power) αὐτοῦ (of Him) τὰ (-) πρὸς (toward) ζωὴν (life) καὶ (and) εὐσέβειαν (godliness) δεδωρημένης (has given), διὰ (through) τῆς (the) ἐπιγνώσεως (knowledge) τοῦ (of the One) καλέσαντος (having called) ἡμᾶς (us) ἰδία (by His own) δόξη (glory) καὶ (and) ἀρετῇ (excellence),

4 δι' (through) ὧν (which) τὰ (the) τίμια (precious) καὶ (and) μέγιστα (magnificent) ἡμῖν (to us) ἐπαγγέλματα (promises) δεδώρηται (He has given), ἵνα (so that) διὰ (through) τούτων (these) γένησθε (you might become) θείας (of the divine) κοινωνοὶ (partakers) φύσεως (nature), ἀποφυγόντες (having escaped) τῆς (the) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world) ἐν (in) ἐπιθυμίᾳ (desire), φθορᾶς (decay).

5 Καὶ (And) αὐτὸ (very reason) τοῦτο (for this) δὲ (now), σπουδῆν (earnestness) πᾶσαν (all) παρεισενέγκαντες (having brought in), ἐπιχορηγήσατε (supplement) ἐν (into) τῇ (the) πίστει (faith) ὑμῶν (of you) τὴν (-) ἀρετὴν (virtue), ἐν (into) δὲ (and) τῇ (-) ἀρετῇ (virtue) τὴν (-) γνῶσιν (knowledge),

1:1 Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our **Savior** Jesus Christ:

1:2 Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

1:3 According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:

1:4 Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

1:5 And **beside** this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;

1:6 And to knowledge, temperance; and to temperance, patience; and to patience, godliness;

1:7 And to godliness, brotherly kindness; and to brotherly kindness, charity.

1:8 For if these things be in you and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

1:9 But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

1:10 Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure; for if ye do these things, ye shall never fall;

1:11 For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and **Savior** Jesus Christ.

1:12 Wherefore, I will not be negligent to put you always in remembrance of these things,

6 ἐν (into) δὲ (then) τῇ (-) γνώσει (knowledge) τὴν (-) ἐγκράτειαν (self-control), ἐν (into) δὲ (then) τῇ (-) ἐγκρατεία (self-control) τὴν (-) ὑπομονὴν (endurance), ἐν (into) δὲ (then) τῇ (-) ὑπομονῇ (endurance) τὴν (-) εὐσεβειαν (godliness),

7 ἐν (in) δὲ (then) τῇ (-) εὐσεβείᾳ (godliness) τὴν (-) φιλαδελφίαν (brotherly affection), ἐν (in) δὲ (then) τῇ (-) φιλαδελφίᾳ (brotherly affection) τὴν (-) ἀγάπην (love).

8 ταῦτα (These things) γὰρ (for) ὑμῶν (in you) ὑπάρχοντα (being) καὶ (and) πλεονάζοντα (abounding), οὐκ (neither) ἀργούς (idle) οὐδὲ (nor) ἀκάρπους (unfruitful) καθίστησιν (make you), εἰς (as to) τὴν (the) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ), ἐπίγνωσιν (knowledge).

9 ὃς (In whomever) γὰρ (for) μὴ (not) παρέσθιν (are present) ταῦτα (these things), τυφλός (blind) ἐστίν (he is), μυωπάζων (being short sighted), λήθην (forgetfulness) λαβῶν (having received) τοῦ (of the) καθαρισμοῦ (purification) τῶν (the) πάλαι (former) αὐτοῦ (of him) ἁμαρτιῶν (sins).

10 Διὸ (Therefore) μᾶλλον (rather), ἀδελφοί (brothers), σπουδάσατε (be diligent), βεβαίαν (sure) ὑμῶν (your) τὴν (-) κλήσιν (calling) καὶ (and) ἐκλογὴν (election) ποιῆσθαι (to make), ταῦτα (these things) γὰρ (for) ποιῶντες (practicing) οὐ (never) μὴ (not) πταίσητέ (shall you stumble) ποτε (at any time).

11 οὕτως (In this way) γὰρ (for) πλουσίως (richly) ἐπιχορηγηθήσεται (will be supplied) ὑμῖν (to you) ἡ (the) εἴσοδος (entrance) εἰς (into) τὴν (the) αἰώνιον (eternal) βασιλείαν (kingdom) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us) καὶ (and) Σωτῆρος (Savior), Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ).

12 Διὸ (Therefore) μελλήσω (I will be ready) ἀεὶ (always) ὑμᾶς (you) ὑπομνήσκω (to remind) περὶ (concerning) τούτων (these things), καίπερ (though) εἰδότας (knowing them) καὶ (and)

1:6 And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;

1:7 And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.

1:8 For if these things be in you, and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

1:9 But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

1:10 Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:

1:11 For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and **Saviour** Jesus Christ.

1:12 Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know

though ye know them, and be established in the present truth.

1:13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;

1:14 Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath showed me.

1:15 Moreover, I will endeavor that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

1:16 For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

1:17 For he received from God the Father honor and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory: This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

1:18 And this voice which came from heaven we heard when we were with

ἐστηριγμένους (having been strengthened) ἐν (in) τῇ (the) παρουσίᾳ (being present in you) ἀληθείᾳ (truth).

13 δίκαιον (Right) δὲ (now) ἡγοῦμαι (I esteem it), ἐφ' (as) ὅσον (long as) εἰμί (I am) ἐν (in) τούτῳ (this) τῷ (-) σκηνώματι (tabernacle), διεγείρειν (to stir up) ὑμᾶς (you) ἐν (by) ὑπομνήσει (putting you in remembrance),

14 εἰδώς (knowing) ὅτι (that) ταχινή (impending) ἐστιν (is) ἢ (the) ἀπόθεις (putting off) τοῦ (of the) σκηνώματός (tabernacle) μου (of me), καθὼς (as) καὶ (also) ὁ (the) Κύριος (Lord) ἡμῶν (of us) Ἰησοῦς (Jesus) Χριστὸς (Christ) ἐδήλωσέν (has made clear) μοι (to me).

15 σπουδάσω (I will be diligent) δὲ (now) καὶ (also) ἐκάστοτε (at every time), ἔχειν (to have) ὑμᾶς (for you) μετὰ (after) τὴν (-) ἐμήν (my) ἔξοδον (departure), τὴν (-) τούτων (these things) μνήμην (a lasting remembrance) ποιῆσθαι (to make).

16 Οὐ (Not) γὰρ (for) σεσοφισμένοις (cleverly devised) μύθοις (fables) ἐξακολουθήσαντες (having followed out), ἐγνωρίσαμεν (we have made known) ὑμῖν (to you) τὴν (the) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ) δύναμιν (power) καὶ (and) παρουσίαν (coming), ἀλλ' (but) ἐπόπται (eyewitnesses) γενηθέντες (having been) τῆς (-) ἐκείνου (of His) μεγαλειότητος (majesty).

17 λαβὼν (Having received) γὰρ (for) παρὰ (from) Θεοῦ (God) Πατρὸς (the Father) τιμὴν (honor) καὶ (and) δόξαν (glory), φωνῆς (a voice) ἐνεχθείσης (was brought) αὐτῷ (to Him), τοιαῶδε (such as follows) ὑπὸ (by) τῆς (the) μεγαλοπρεποῦς (Majestic) δόξης (Glory): "Ὁ (The) Υἱός (Son) μου (of Me), ὁ (-) ἀγαπητός (beloved) μου (of Me), οὗτός (this) ἐστιν (is), εἰς (in) ὃν (whom) ἐγὼ (I) εὐδόκησα (have found delight)."

18 καὶ (And) ταύτην (this) τὴν (-) φωνὴν (voice) ἡμεῖς (we) ἠκούσαμεν (heard) ἐξ (from) οὐρανοῦ (heaven), ἐνεχθείσαν (having been brought)

them, and be established in the present truth.

1:13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;

1:14 Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath showed me.

1:15 Moreover I will endeavor that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

1:16 For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

1:17 For he received from God the Father honor and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

1:18 And this voice which came from heaven we heard, when we were with

him in the holy mount.

1:19 We have, therefore, a more sure **knowledge of the word of prophecy, to which word of prophecy** ye do well that ye take heed, as unto a light **which** shineth in a dark place, until the **day-dawn** and the **day-star** arise in your hearts,

1:20 Knowing this first, that no prophecy of the **scriptures** is **given** of any private **will of man**.

1:21 For the prophecy came not in old time by the will of man; but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.

2:1 But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in **abominable** heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

2:2 And many shall follow their pernicious ways, by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

σὺν (with) αὐτῷ (Him), ὄντες (being) ἐν (in) τῷ (the) ἁγίῳ (holy) ὄρει (mountain).

19 Καὶ (And) ἔχομεν (we have) βεβαιότερον (more certain) τὸν (the) προφητικὸν (prophetic) λόγον (word), ᾧ (to which) καλῶς (well) ποιεῖτε (you do) προσέχοντες (taking heed), ὡς (as) λύχνῳ (to a lamp) φαίνοντι (shining) ἐν (in) αὐχμηρῷ (a dark) τόπῳ (place), ἕως (until) οὗ (this) ἡμέρα (day) διαυγάσῃ (shall have dawned) καὶ (and) φωσφόρος (the morning star) ἀνατείλῃ (shall have arisen) ἐν (in) ταῖς (the) καρδίαις (hearts) ὑμῶν (of you),

20 τοῦτο (this) πρῶτον (first) γινώσκοντες (knowing), ὅτι (that) πᾶσα (any) προφητεία (prophecy) γραφῆς (of Scripture) ἰδίας (of its own) ἐπιλύσεως (interpretation) οὐ (not) γίνεται (is).

21 οὐ (Not) γὰρ (for) θελήματι (by the will) ἀνθρώπου (of man) ἠνέχθη (was brought) προφητεία (prophecy) ποτέ (at any time), ἀλλὰ (but) ὑπὸ (by) Πνεύματος (the Spirit) Ἁγίου (Holy) φερόμενοι (being carried), ἐλάλησαν (spoke) ἀπὸ (from) Θεοῦ (God) ἄνθρωποι (men).

1 Ἐγένοντο (There were) δὲ (however) καὶ (also) ψευδοπροφῆται (false prophets) ἐν (among) τῷ (the) λαῷ (people), ὡς (as) καὶ (also) ἐν (among) ὑμῖν (you) ἔσονται (there will be) ψευδοδιδάσκαλοι (false teachers), οἵτινες (who) παρεισάξουσιν (will stealthily introduce) αἰρέσεις (heresies) ἀπωλείας (destructive), καὶ (even) τὸν (the) ἀγοράσαντα (having bought) αὐτοὺς (them) δεσπότην (Master) ἀρνούμενοι (denying), ἐπάγοντες (bringing upon) ἑαυτοῖς (themselves) ταχινήν (swift) ἀπώλειαν (destruction).

2 καὶ (And) πολλοὶ (many) ἔξακολουθήσουσιν (will follow after) αὐτῶν (their) ταῖς (-) ἀσελγείαις (sensuality), δι' (through) οὓς (whom) ἡ (the) ὁδὸς (way) τῆς (of the) ἀληθείας (truth) βλασφημηθήσεται (will be maligned).

him in the holy mount.

1:19 We have **also** a more sure word of prophecy; **whereunto** ye do well that ye take heed, as unto a light **that** shineth in a dark place, until the **day dawn**, and the **day star** arise in your hearts:

1:20 Knowing this first, that no prophecy of the **scripture** is of any private **interpretation**.

1:21 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.

2:1 But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in **damnable** heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

2:2 And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

2:3 And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you, whose judgment now of a long time lingereth not, and their **destruction** slumbereth not.

2:4 For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell and delivered them into chains of darkness to be reserved unto judgment,

2:5 And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly,

2:6 And, turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes, condemned them with an overthrow, making them an ensample unto those that after should live ungodly,

2:7 And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked,

2:8 (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from

3 καὶ (And) ἐν (through) πλεονεξία (covetousness) πλαστοῖς (with fabricated) λόγοις (words) ὑμᾶς (you) ἐμπορεύονται (they will exploit), οἷς (for whom) τὸ (the) κρίμα (judgment) ἔκπαλαι (of long ago) οὐκ (not) ἀργεῖ (is idle), καὶ (and) ἡ (the) ἀπώλεια (destruction) αὐτῶν (of them) οὐ (not) νυστάζει (slumbers).

4 Εἰ (If) γὰρ (for) ὁ (-) Θεὸς (God) ἀγγέλων (the angels) ἁμαρτησάντων (having sinned), οὐκ (not) ἐφείσατο (spared), ἀλλὰ (but) σειραῖς* (in chains) ζόφου (of gloomy darkness) ταρταρώσας (having cast them down to Tartarus), παρέδωκεν (delivered them), εἰς (for) κρίσιν (judgment) τηρουμένους (being kept);

5 καὶ (and) ἀρχαίου (the ancient) κόσμου (world) οὐκ (not) ἐφείσατο (He spared), ἀλλὰ (but) ὄγδοον (one of eight), Νῶε (Noah) δικαιοσύνης (of righteousness) κήρυκα (a herald) ἐφύλαξεν (preserved), κατακλυσμὸν (the flood upon) κόσμῳ (the world) ἀσεβῶν (of the ungodly) ἐπάξας (having brought in);

6 καὶ (and) πόλεις (the cities) Σοδόμων (of Sodom) καὶ (and) Γομόρρας (Gomorrah) τεφρώσας (having reduced to ashes), καταστροφῇ (to destruction) κατέκρινεν (He condemned them), ὑπόδειγμα (an example) μελλόντων (of what is coming on) «ἀσεβέσιν» (the ungodly) τεθεικῶς (having set);

7 καὶ (and) δίκαιον (righteous) Λῶτ (Lot), καταπονούμενον (being distressed) ὑπὸ (by) τῆς (the) τῶν (of the) ἀθέσμων (lawless) ἐν (in) ἀσελγείᾳ (sensuality) ἀναστροφῆς (conduct), ἐρρύσατο (He rescued) —

8 βλέμματι (through seeing) γὰρ (for) καὶ (and) ἀκοῇ (hearing) ὁ (that) δίκαιος (righteous man), ἐγκατοικῶν (dwelling) ἐν (among) αὐτοῖς (them) ἡμέραν (day) ἐξ (after) ἡμέρας (day), ψυχὴν (in his soul)

2:3 And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their **damnation** slumbereth not.

2:4 For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

2:5 And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

2:6 And turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes condemned them with an overthrow, making them an ensample unto those that after should live ungodly;

2:7 And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:

2:8 (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from

day to day with their unlawful deeds),

2:9 The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptation and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished,

2:10 But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they; self-willed, they are not afraid to speak evil of dignities.

2:11 Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

2:12 But these, as natural brute beasts made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not, and shall utterly perish in their own corruption,

2:13 And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the daytime. Spots they are and blemishes, sporting themselves with

δικαίαν (righteous) ἀνόμοις (with their lawless) ἔργοις (deeds) ἐβασάνιζεν (was tormented) —

9 οἶδεν (then knows) Κύριος (the Lord) εὐσεβεῖς (the devout) ἐκ (out of) πειρασμοῦ (temptation) ῥύεσθαι (to deliver); ἀδίκους (the unrighteous) δὲ (then) εἰς (unto) ἡμέραν (the day) κρίσεως (of judgment) κολαζομένους (being punished) τηρεῖν (to keep);

10 μάλιστα (especially) δὲ (then) τοὺς (those) ὀπίσω (after) σαρκὸς (the flesh) ἐν (in) ἐπιθυμίᾳ (the passion) μiasμοῦ (of defilement) πορευομένου (walking) καὶ (and) κυριότητος (authority) καταφρονοῦντας (despising). **τολμηταὶ (Bold),** αὐθάδεις (self-willed), δόξας (glorious ones) οὐ (not) τρέμουσιν (they tremble) βλασφημοῦντες (blaspheming),

11 ὅπου (whereas) ἄγγελοι (angels), ἰσχύϊ (in strength) καὶ (and) δυνάμει (power) μείζονες (greater) ὄντες (being), οὐ (not) φέρουσιν (do bring) κατ' (against) αὐτῶν (them) παρὰ (before) Κυρίῳ (the Lord) βλάσφημον (a reviling) κρίσιν (judgment).

12 Οὗτοι (These) δέ (however), ὡς (like) ἄλογα (irrational) ζῶα (animals), γεγεννημένα (having been born) φυσικὰ (as creatures of instinct) εἰς (for) ἄλωσιν (capture) καὶ (and) φθορὰν (destruction), ἐν (in) οἷς (what) ἀγνοοῦσιν (they are ignorant of), βλασφημοῦντες (blaspheming), ἐν (in) τῇ (the) φθορᾷ (destruction) αὐτῶν (of them) καὶ (also) φθαρήσονται (will be destroyed),

13 ἀδικούμενοι (suffering wrong) μισθὸν (as the wage) ἀδικίας (of unrighteousness); ἡδονὴν (as pleasure) ἡγούμενοι (esteeming) τὴν (-) ἐν (in) ἡμέρᾳ (daytime) τρυφήν (carousal); σπίλοι (blots) καὶ (and) μῶμοι (blemishes), ἐντρυφῶντες (reveling) ἐν (in) ταῖς (the) ἀπάταις (deceptions) αὐτῶν (of them), συνευωχούμενοι (feasting with) ὑμῖν (you);

day to day with their unlawful deeds;)

2:9 The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:

2:10 But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, self-willed, they are not afraid to speak evil of dignities.

2:11 Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

2:12 But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

2:13 And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the daytime. Spots they are and blemishes, sporting themselves with

their own
deceivings while
they feast with you,

2:14 Having eyes
full of adultery and
that cannot cease
from sin, beguiling
unstable souls, a
heart they have
exercised with
covetous practices,
cursed children,

2:15 Which have
forsaken the right
way and are gone
astray, following
the way of Balaam,
the son of Bosor,
who loved the
wages of
unrighteousness,

2:16 But was
rebuked for his
iniquity; the dumb
ass speaking with
man's voice forbade
the madness of the
prophet.

2:17 These are wells
without water,
clouds that are
carried with a
tempest, to whom
the mist of darkness
is reserved for ever.

2:18 For when they
speak great swelling
words of vanity,
they allure through
the lusts of the
flesh, through much
wantonness, those
that were clean
escaped from them
who live in error.

2:19 While they
promise them
liberty, they
themselves are the

14 ὀφθαλμοὺς (eyes) ἔχοντες (having) μεστοὺς (full)
μοιχαλίδος (of adultery), καὶ (and)
ἀκαταπαύστους (unceasing) ἁμαρτίας (from sin),
δελεάζοντες (enticing) ψυχὰς (souls)
ἀστηρίκτους (unestablished); καρδίαν (a heart)
γεγυμνασμένην (having been exercised)
πλεονεξίας (in craving) ἔχοντες (having) —
κατάρας (of a curse) τέκνα (children)!

15 Καταλιπόντες (Having left) εὐθεΐαν (the straight)
ὁδὸν (way), ἐπλανήθησαν (they have gone astray),
ἐξακολουθήσαντες (having followed) τῇ (in the)
ὁδῷ (way) τοῦ (-) Βαλαάμ (of Balaam) τοῦ (-)
Βοσόρ* (son of Bosor), ὃς (who) μισθὸν (the wage)
ἀδικίας (of unrighteousness) ἠγάπησεν (loved);

16 ἔλεγξιν (reproof) δὲ (however) ἔσχεν (he had)
ιδίας (for his own) παρανομίας (transgression)
ὑποζύγιον (by a donkey) ἄφωνον (mute); ἐν (in)
ἀνθρώπου (a man's) φωνῇ (voice)
φθεγξάμενον (having spoken), ἐκώλυσεν (it restrained)
τὴν (the) τοῦ (of the) προφήτου (prophet)
παραφρονίαν (madness).

17 Οὗτοί (These) εἰσιν (are) πηγαὶ (springs)
ἄνυδροι (without water) καὶ (and) ὀμίχλαι (mists) ὑπὸ (by)
λαίλαπος (storm) ἐλαυνόμεναι (being driven),
οἷς (for whom) ὁ (-) ζόφος (gloom) τοῦ (-)
σκότους (of darkness) τετήρηται (has been reserved).

18 ὑπέρογκα (Arrogant) γὰρ (for) ματαιότητος (of vanity)
φθεγγόμενοι (speaking words), δελεάζουσιν (they entice)
ἐν (with) ἐπιθυμίαις (the passions) σαρκὸς (of the flesh)
ἀσελγείαις (to sensuality) τοὺς (those) ὀλίγως (barely)
ἀποφεύγοντας (escaping) τοὺς (from those) ἐν (in)
πλάνῃ (error) ἀναστρεφόμενους (living),

19 ἐλευθερίαν (freedom) αὐτοῖς (them)
ἐπαγγελλόμενοι (promising), αὐτοὶ (themselves)
δοῦλοι (slaves) ὑπάρχοντες (being) τῆς (-)

their own
deceivings while
they feast with you;

2:14 Having eyes
full of adultery, and
that cannot cease
from sin; beguiling
unstable souls: a
heart they have
exercised with
covetous practices;
cursed children:

2:15 Which have
forsaken the right
way, and are gone
astray, following the
way of Balaam the
son of Bosor, who
loved the wages of
unrighteousness;

2:16 But was
rebuked for his
iniquity: the dumb
ass speaking with
man's voice forbade
the madness of the
prophet.

2:17 These are wells
without water,
clouds that are
carried with a
tempest; to whom
the mist of darkness
is reserved for ever.

2:18 For when they
speak great swelling
words of vanity,
they allure through
the lusts of the
flesh, through much
wantonness, those
that were clean
escaped from them
who live in error.

2:19 While they
promise them
liberty, they
themselves are the

servants of corruption; for of whom a man is overcome, of the same is he brought **into** bondage.

2:20 For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and **Savior** Jesus Christ, they are again entangled therein and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

2:21 For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they **had** known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.

2:22 But it is happened unto them according to the true proverb: The dog is turned to his own vomit again, and, The sow that was washed, to her wallowing in the mire.

3:1 This second epistle, beloved, I now write unto you, in which I stir up your pure minds by way of remembrance:

3:2 That ye may be mindful of the words which were spoken before by

φθορᾶς (of corruption). ὧ (By what) γὰρ (for) τις (anyone) ἤττηται (has been subdued), τούτῳ (by that) <καὶ> (also) δεδούλωται (he is enslaved).

20 Εἰ (If) γὰρ (for) ἀποφυγόντες (having escaped) τὰ (the) μιάσματα (pollutions) τοῦ (of the) κόσμου (world) ἐν (through) ἐπιγνώσει (the knowledge) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord) καὶ (and) Σωτήρος (Savior) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ), τούτοις (in these) δὲ (now) πάλιν (again) ἐμπλακέντες (having been entangled) ἠττώνται (they are subdued), γέγονεν (has become) αὐτοῖς (to them) τὰ (the) ἔσχατα (last state) χεῖρονα (worse) τῶν (than the) πρώτων (first).

21 κρεῖττον (Better) γὰρ (for) ἦν (it would have been) αὐτοῖς (for them) μὴ (not) ἐπεγνωκέναι (to have known) τὴν (the) ὁδὸν (way) τῆς (-) δικαιοσύνης (of righteousness), ἢ (than) ἐπιγνοῦσιν (having known it), ὑποστρέψαι (to have turned) ἐκ (from) τῆς (the) παραδοθείσης (having been delivered) αὐτοῖς (to them) ἀγίας (holy) ἐντολῆς (commandment).

22 συμβέβηκεν (Has happened) αὐτοῖς (to them) τὸ (the thing) τῆς (of the) ἀληθοῦς (true) παροιμίας (proverb): “Κύων (A dog) ἐπιστρέψας (having returned) ἐπὶ (to) τὸ (its) ἴδιον (own) ἐξέραμα (vomit),” καὶ (and), “ῥῆς (A sow) λουσαμένη (having washed), εἰς (to her) κυλισμὸν (rolling place) βορβόρου (in the mire).”

1 Ταύτην (This) ἤδη (now), ἀγαπητοί (beloved), δευτέραν (is the second) ὑμῖν (to you) γράφω (I am writing) ἐπιστολὴν (letter), ἐν (in) αἷς (which) διεγείρω (I am stirring up) ὑμῶν (of you) ἐν (in) ὑπομνήσει (putting you in remembrance) τὴν (-) εἰλικρινῆ (pure) διάνοιαν (mind),

2 μνησθῆναι (to remember) τῶν (the) προειρημένων (having been spoken beforehand) ῥημάτων (words)— ὑπὸ (by) τῶν (the) ἀγίων (holy)

servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought **in** bondage.

2:20 For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and **Saviour** Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

2:21 For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they **have** known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.

2:22 But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

3:1 This second epistle, beloved, I now write unto you; in **both** which I stir up your pure minds by way of remembrance:

3:2 That ye may be mindful of the words which were spoken before by

the holy prophets
and of the
commandments of
us, the apostles of
the Lord and **Savior**,

3:3 Knowing this
first, that in the last
days there shall
come scoffers,
walking after their
own lusts,

3:4 **Denying the
Lord Jesus Christ**,
and saying, Where
is the promise of his
coming? For since
the fathers fell
asleep, all things
must continue as
they **are and have
continued as they
are** from the
beginning of the
creation.

3:5 For this they
willingly are
ignorant of: that of
old the heavens and
the earth standing
in the water **and**
out of the water
were **created** by the
word of God;

3:6 **And by the
word of God**, the
world that then
was, being
overflowed with
water, perished;

3:7 But the heavens
and the earth which
are now are kept in
store by the same
word, reserved
unto fire against the
day of judgment
and perdition of
ungodly men.

προφητῶν (prophets) καὶ (and) τῆς (of the) τῶν (-)
ἀποστόλων (apostles) ὑμῶν (through your) —
ἐντολῆς (commandment) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord)
καὶ (and) Σωτήρος (Savior),

3 τούτο (this) πρῶτον (first) γινώσκοντες (knowing),
ὅτι (that) ἐλεύσονται (will come) ἐπ' (in) ἐσχάτων (the last)
τῶν (of the) ἡμερῶν (days) ἐν (with)
ἐμπαιγμονῇ (scoffing) ἐμπαίκται (scoffers),
κατὰ (according to) τὰς (-) ἰδίας (own)
ἐπιθυμίας (evil desires) αὐτῶν (of them)
πορευόμενοι (following)

4 καὶ (and) λέγοντες (saying), “Ποῦ (Where) ἐστὶν (is)
ἡ (the) ἐπαγγελία (promise) τῆς (of the)
παρουσίας (coming) αὐτοῦ (of Him)? ἀφ' (From)
ἧς (the time that) γὰρ (for) οἱ (the) πατέρες (fathers)
ἐκοιμήθησαν (fell asleep), πάντα (all things)
οὕτως (as they were) διαμένει (continue) ἀπ' (from)
ἀρχῆς (the beginning) κτίσεως (of creation).”

5 Λανθάνει (It is concealed from) γὰρ (indeed)
αὐτοὺς (them) τοῦτο (this) θέλοντας (willingly), ὅτι (that)
οὐρανοὶ (heavens) ἦσαν (existed) ἔκπαλαι (long ago),
καὶ (and) γῆ (the earth) ἐξ (out of) ὕδατος (water) καὶ (and)
δι' (through) ὕδατος (water)
συνεστῶσα (having been composed) τῷ (by the) τοῦ (-)
Θεοῦ (of God) λόγῳ (word),

6 δι' (through) ὧν (which) ὁ (the) τότε (at that time)
κόσμος (world), ὕδατι (with water)
κατακλυσθεὶς (having been deluged), ἀπώλετο (perished).

7 οἱ (-) δὲ (But) νῦν (now) οὐρανοὶ (the heavens) καὶ (and)
ἡ (the) γῆ (earth), τῷ (by the) αὐτῷ (same) λόγῳ (word)
τεθησαυρισμένοι (having been stored up) εἰσὶν (exist),
πυρὶ (for fire) τηρούμενοι (being kept) εἰς (unto)
ἡμέραν (the day) κρίσεως (of judgment) καὶ (and)
ἀπωλείας (destruction) τῶν (-) ἀσεβῶν (of ungodly)
ἀνθρώπων (men).

the holy prophets,
and of the
commandment of
us the apostles of
the Lord and
Saviour:

3:3 Knowing this
first, that there shall
come in the last
days scoffers,
walking after their
own lusts,

3:4 And saying,
Where is the
promise of his
coming? for since
the fathers fell
asleep, all things
continue as they
were from the
beginning of the
creation.

3:5 For this they
willingly are
ignorant of, that by
the word of God the
heavens were of
old, and the earth
standing out of the
water and in the
water:

3:6 **Whereby** the
world that then
was, being
overflowed with
water, perished:

3:7 But the heavens
and the earth,
which are now, by
the same word are
kept in store,
reserved unto fire
against the day of
judgment and

3:8 But **concerning the coming of the Lord**, beloved, I **would not have you** ignorant of this one thing--that one day is with the Lord as a thousand years and a thousand years as one day.

3:9 The Lord is not slack concerning his promise **and coming**, as some men count slackness, but long-suffering **toward us**, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

3:10 But the day of the Lord will come as a thief in the night, in the which the heavens shall shake, **and the earth also shall tremble, and the mountains shall** melt **and** pass away with a great noise, and the elements shall **be filled** with fervent heat; the earth also **shall be filled**, and the **corruptible** works **which** are therein shall be burned up.

3:11 **If**, then, all these things shall be **destroyed**, what manner of persons ought ye to be in holy **conduct** and godliness,

8 Ἐν (*This one*) δὲ (*however*) τοῦτο (*thing*) μὴ (*not*) λανθανέτω (*let be hidden from*) ὑμᾶς (*you*), ἀγαπητοί (*beloved*), ὅτι (*that*) μία (*one*) ἡμέρα (*day*) παρὰ (*with the*) Κυρίῳ (*Lord is*) ὡς (*like*) χίλια (*a thousand*) ἔτη (*years*), καὶ (*and*) χίλια (*a thousand*) ἔτη (*years*) ὡς (*like*) ἡμέρα (*day*) μία (*one*).

9 οὐ (*Not*) βραδύνει (*does delay*) Κύριος (*the Lord*) τῆς (*the*) ἐπαγγελίας (*promise*), ὡς (*as*) τινες (*some*) βραδύτητα (*slowness*) ἡγούνται (*esteem*), ἀλλὰ (*but*) μακροθυμεῖ (*is patient*) εἰς (*toward*) ὑμᾶς (*you*), μὴ (*not*) βουλόμενός (*willing*) τινὰς (*for any*) ἀπολέσθαι (*to perish*), ἀλλὰ (*but*) πάντας (*all*) εἰς (*to*) μετάνοιαν (*repentance*) χωρῆσαι (*to come*).

10 Ἡξει (*Will come*) δὲ (*however*) ἡμέρα (*the day*) Κυρίου (*of the Lord*) ὡς (*like*) κλέπτῃς (*a thief*), ἐν (*in*) ἣ (*which*) οἱ (*the*) οὐρανοὶ (*heavens*) ῥοιζηδὸν (*with a roar*) παρελεύσονται (*will pass away*), στοιχεῖα (*elements*) δὲ (*then*) καυσούμενα (*burning with heat*) λυθήσεται (*will be dissolved*), καὶ (*and*) γῆ (*the earth*) καὶ (*and*) τὰ (*the*) ἐν (*in*) αὐτῇ (*it*) ἔργα (*works*) [οὐχ] (*not*) εὑρεθήσεται (*will be found*).

11 Τούτων (*These things*) οὕτως (*in this way*) πάντων (*all*) λυομένων (*being dissolved*), ποταπὸς (*what kind*) δεῖ (*ought*) ὑπάρχειν (*to be*) ὑμᾶς (*you*)? ἐν (*In*) ἁγίαις (*holy*) ἀναστροφαῖς (*conduct*) καὶ (*and*) εὐσεβείαις (*godliness*),

perdition of ungodly men.

3:8 But, beloved, **be** not ignorant of this one thing, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

3:9 The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is long-suffering **to usward**, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

3:10 But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works **that** are therein shall be burned up.

3:11 **Seeing** then **that** all these things shall be **dissolved**, what manner of persons ought ye to be in **all** holy **conversation** and godliness,

3:12 Looking unto and **preparing** for the day of the coming of **the Lord**, wherein the **corruptible things of the** heavens, being on fire, shall be dissolved, and the **mountains** shall melt with fervent heat?

3:13 Nevertheless, **if we shall endure, we shall be kept** according to his promise. **And we** look for **a** new heavens and a new earth wherein dwelleth righteousness.

3:14 Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent, that ye may be found of him in peace, without spot and blameless,

3:15 And account--even as our beloved brother Paul also, according to the wisdom given unto him, hath written unto you--the long-suffering **and waiting** of our Lord for salvation.

3:16 (As also in all his epistles, speaking in them of these things, in which are some things hard to be understood, which they **who** are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures,

12 προσδοκῶντας (expecting) καὶ (and) σπεύδοντας (hastening) τὴν (the) παρουσίαν (coming) τῆς (of the) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἡμέρας (day), δι' (by reason of) ἣν (which) οὐρανοὶ (the heavens) πυρούμενοι (being set on fire) λυθήσονται (will be dissolved), καὶ (and) στοιχεῖα (the elements) καυσούμενα (burning with heat) τήκεται (are melting).

13 καινοὺς (New) δὲ (however) οὐρανοὺς (heavens), καὶ (and) γῆν (earth) καινὴν (a new), κατὰ (according to) τὸ (the) ἐπάγγελμα (promise) αὐτοῦ (of Him), προσδοκῶμεν (we are awaiting), ἐν (in) οἷς (which) δικαιοσύνη (righteousness) κατοικεῖ (dwells).

14 Διό (Therefore), ἀγαπητοί (beloved), ταῦτα (these things) προσδοκῶντες (expecting), σπουδάσατε (be diligent) ἄσπιλοι (without spot) καὶ (and) ἀμώμητοι (without blemish) αὐτῷ (by Him) εὑρεθῆναι (to be found), ἐν (in) εἰρήνῃ (peace).

15 Καὶ (And) τὴν (the) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us) μακροθυμίαν (patience) σωτηρίαν (as salvation) ἡγήσθε (esteem), καθὼς (just as) καὶ (also) ὁ (-) ἀγαπητὸς (beloved) ἡμῶν (of us) ἀδελφὸς (brother) Παῦλος (Paul), κατὰ (according to) τὴν (the) δοθεῖσαν (having been given) αὐτῷ (to him) σοφίαν (wisdom), ἔγραψεν (wrote) ὑμῖν (to you),

16 ὡς (as) καὶ (also) ἐν (in) πάσαις (all) <ταῖς> (the) ἐπιστολαῖς (letters), λαλῶν (speaking) ἐν (in) αὐταῖς (them) περὶ (concerning) τούτων (these things), ἐν (among) αἷς (which) ἐστίν (are) δυσνόητά (difficult to be understood) τινα (some things), ἃ (which) οἱ (the) ἀμαθεῖς (ignorant) καὶ (and) ἀστήρικτοι (unestablished) στρεβλοῦσιν (distort), ὡς (as) καὶ (also) τὰς (the) λοιπὰς (other) γραφὰς (Scriptures), πρὸς (to) τὴν (the) ἰδίαν (own) αὐτῶν (of them) ἀπώλειαν (destruction).

3:12 Looking for and **hasting unto** the coming of the day of **God**, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the **elements** shall melt with fervent heat?

3:13 Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

3:14 Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.

3:15 And account **that** the long-suffering of our Lord **is** salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;

3:16 As also in all his epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they **that** are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures,

unto their own
destruction.)

3:17 Ye, therefore,
beloved, seeing ye
know before **the**
things **which are**
coming, beware lest
ye also, being led
away with the error
of the wicked, fall
from your own
steadfastness.

3:18 But grow in
grace and the
knowledge of our
Lord and **Savior**
Jesus Christ. To him
be glory both now
and for ever. Amen.

17 Ὑμεῖς (You) οὖν (therefore), ἀγαπητοί (beloved),
προγινώσκοντες (knowing this beforehand),
φυλάσσεσθε (beware), ἵνα (that) μὴ (not) τῆ (by the)
τῶν (of the) ἀθέσμων (lawless) πλάνη (error)
συναπαχθέντες (having been led away),
ἐκπέσητε (you should fall from) τοῦ (the) ἰδίου (own)
στηριγμοῦ (steadfastness).

18 ἀξάνετε (Grow) δὲ (however) ἐν (in) χάριτι (grace),
καὶ (and) γνώσει (in knowledge) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord)
ἡμῶν (of us) καὶ (and) Σωτήρος (Savior) Ἰησοῦ (Jesus)
Χριστοῦ (Christ). αὐτῷ (To Him be) ἡ (the) δόξα (glory)
καὶ (both) νῦν (now) καὶ (and) εἰς (to) ἡμέραν (the day)
αἰῶνος (of eternity). «Ἀμήν» (Amen).

unto their own
destruction.

3:17 Ye therefore,
beloved, seeing ye
know **these** things
before, beware lest
ye also, being led
away with the error
of the wicked, fall
from your own
steadfastness.

3:18 But grow in
grace, and **in** the
knowledge of our
Lord and **Saviour**
Jesus Christ. To him
be glory both now
and for ever. Amen.